

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 38 (1958)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

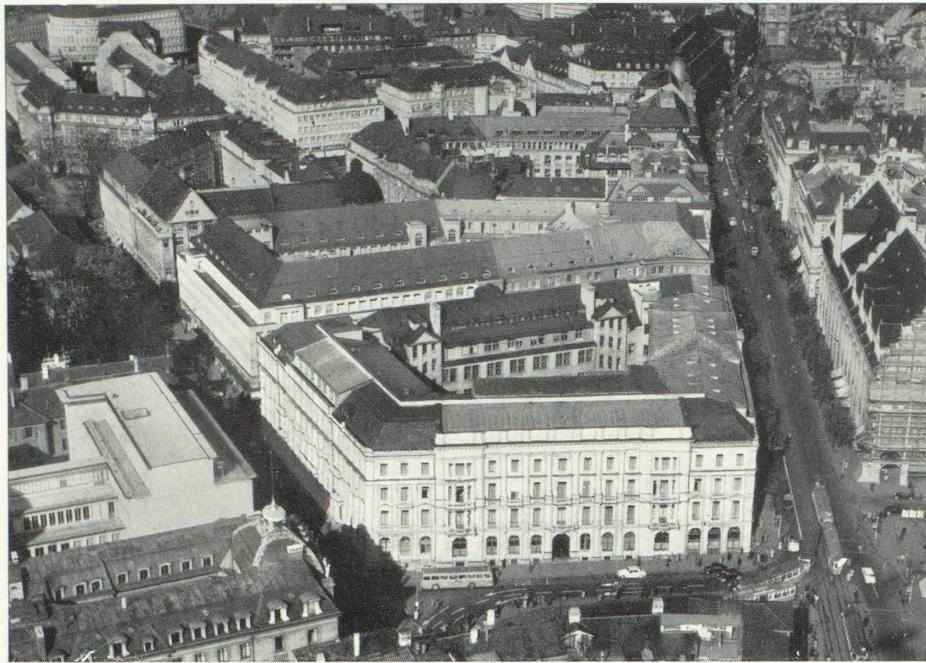
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Centre des affaires de Zurich avec siège social du Crédit Suisse

# CRÉDIT SUISSE

## ZURICH

Fondé en 1856

AARAU - BÂLE - BERNE - BIENNE - CHIASSO - COIRE - DAVOS  
FRAUENFELD - GENÈVE - GLARIS - KREUZLINGEN - LAUSANNE  
LUCERNE - LUGANO - NEUCHÂTEL - ST-GALL - ZOUG  
Arosa - Interlaken - St-Moritz - Schwyz - Weinfelden  
NEW YORK : 25 Pine Street

CAPITAL-ACTIONS ET RÉSERVES Fr. 259.000.000

Grâce à ses excellentes relations en France et à son organisation moderne notre Établissement est en mesure d'exécuter promptement et aux meilleures conditions toutes transactions bancaires découlant des échanges commerciaux et des affaires financières entre la Suisse et son voisin de l'Ouest.

#### SOCIÉTÉS AFFILIÉES

SWISS AMERICAN CORPORATION, 25 Pine Street, NEW YORK

CREDIT SUISSE (CANADA) LTD, Credit Suisse Building, 1010 Beaver Hall Hill, MONTREAL



# AUDEMARS PIGUET

LE BRASSUS

FONDÉ EN 1875

GENÈVE

*La Montre*

*des gens de Qualité*



*Les affaires que vous traitez avec la Suisse ou la France ne se conçoivent pas dans leur dénouement sans l'intermédiaire d'une Banque. La SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE, grâce à ses nombreuses succursales en Suisse, à son vaste réseau de correspondants, à ses propres sièges, sociétés affiliées et représentations à l'étranger, vous permet d'effectuer n'importe quelle transaction rapidement et aux meilleures conditions.*

## SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Bâle, Biel, La Chaux-de-Fonds, Genève, Lausanne, Neuchâtel, St-Gall, Schaffhouse, Zurich, Londres, New York

### Sociétés affiliées :

Banque Franco-Suisse pour le Maroc, Casablanca  
Swiss Corporation for Canadian Investments, Ltd, Montréal

### Représentants :

Paris-1<sup>er</sup> (31, Avenue de l'Opéra) — Rio de Janeiro — Buenos Aires

## — TRÈS IMPORTANT... ...votre prochain voyage d'affaires en SUISSE

Par Air France, il sera en plus reposant.  
A la fois rapide et paisible, votre prochain voyage d'affaires en Suisse à bord d'un appareil d'Air France, sera une merveilleuse détente.  
Souplesse des horaires, finesse des repas, et service de qualité, Air France vous permet d'arriver à pied d'œuvre dans la meilleure forme.  
Gain de temps et confort, pour l'homme d'affaires désireux de mettre toutes les chances de son côté, Air France est vraiment l'atout essentiel

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Consultez votre agent de voyage ou l'agence Air France la plus proche de votre domicile. Vous obtiendrez toutes précisions sur les services qu'Air France vous propose à destination de la Suisse.

POUR TOUTES VOS EXPÉDITIONS,  
RAPPELEZ-VOUS QU'AIR FRANCE  
EFFECTUE DES SERVICES FRET  
RÉGULIERS ET TRÈS RAPIDES

**AIR FRANCE**  
LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE



GROS MATÉRIEL



MATÉRIEL ELECTRO-MÉNAGER



MATÉRIEL NORMAL

cte de Construction de Gros Matériel ELECTRO-MÉCANIQUE

Gros matériel tournant (électrique et thermique)

Transformateurs - Gros appareillage

Gros équipements fixes et traction

Réfrigération - condensation - matériel divers

Etirés et profilés

NORMACEM

Moteurs - soudage

Moteurs fractionnaires

Stratifiés industriels et décoratifs

Electrodes pour soudage à l'arc

Métaux frittés

Réparation du matériel électrique

Appareillage électrique - Contacteurs

CONORD

Machines à laver

Aspirateurs

Réfrigérateurs

La CEM couvre les trois grands secteurs de l'Electro-Mécanique

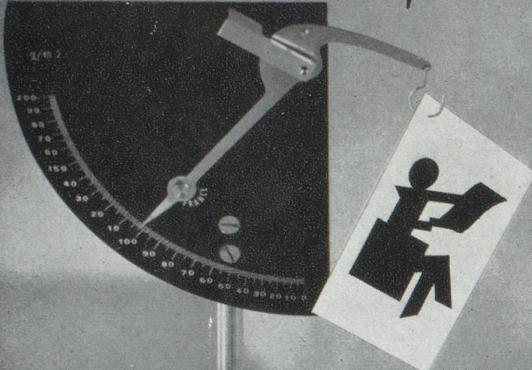
IL S'AGIT DE *Kilowatts...* FIEZ-VOUS A



Electro-Mécanique

12 RUE PORTALIS - PARIS

**SÉCURITÉ**  
*souci premier de l'imprimeur*



*les papiers*

**Louis Muller & Fils**  
*facteurs premiers de*  
**SÉCURITÉ**

en stock  
*ou en fabrication :*  
*tous les formats*  
*tous les grammages*  
*pour tous procédés d'impression*

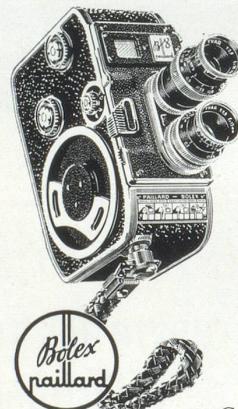
38 rue de Flandre Paris 19<sup>e</sup>  
 NORD 38-93  
 BOT 2-10 7 lignes groupées

**C'était  
 une bonne  
 année !**



"Vous ne le dites pas que d'un grand vin, il y a des souvenirs millésimés, il y a votre vie et ses heures lumineuses que vous craignez de perdre. Faites de vos souvenirs d'aujourd'hui vos joies de demain.

Pour les garder, les soigner, tels de grands crus, pour en respirer avec délices le bouquet, une seule recette : choisir PAILLARD, compagnie attentive et fidèle de votre joie ! Il y a une PAILLARD pour chacun d'entre vous, de la plus simple qu'un enfant peut manier avec aisance à la plus complète qui satisfait l'amateur le plus exigeant. L'une d'entre elles sera la vôtre, sera fidèlement votre œil et votre mémoire.



Voici la caméra B 8, la plus appréciée des amateurs de films 8 mm. Précise comme une montre suisse, elle est réputée pour ses qualités exceptionnelles :

- maniabilité
  - précision
  - sécurité d'emploi
  - régularité de marche
- et pour les possibilités qu'offrent :
- sa tourelle à 2 objectifs
  - ses huit cadences de prise de vue : de 8 à 64 images/sec. et image par image
  - son obturateur variable

Confiez-lui votre joie



*fabrique  
 le plus petit  
 roulement à billes  
 du monde  
 diamètre : 1,10 mm*

Roulements à billes miniatures S. A. Bienné (Suisse)

Représentant :

W. BAEHNI, 147, r. A.-Silvestre, COURBEVOIE (Seine)  
 DEF. 46-54

**PAILLARD**

**lui gardera tout son bouquet !**

PAILLARD BOLEX S. A. 22-24, Avenue Hoche PARIS-8<sup>e</sup>  
 MAC. 17-17, 18-15

Démonstration et vente chez les concessionnaires Paillard Bolex.

Nouveau «leader» de la qualité  
LONGINES, voici

## LONGINES *Flagship*

Parfaite alliance de maîtrise technique  
et de sobre élégance

LONGINES FLAGSHIP  
est dotée d'un mouvement de 30 mm  
au potentiel  
de précision remarquable.

Antimagnétique,  
protégé contre les chocs,  
équipé d'un ressort incassable  
et d'un balancier de grand diamètre,  
le mouvement 30 L

LONGINES FLAGSHIP,  
construit selon les données  
les plus modernes,  
concèrte les progrès réalisés  
au cours des générations.

LONGINES FLAGSHIP est présentée  
dans un élégant coffret revêtu de cuir  
et porte, frappé ou gravé sur le fond du  
boîtier, l'emblème du vaisseau amiral.



MR. BLEUER

Votre horloger de confiance se fera un plaisir de vous présenter la collection  
des autres modèles LONGINES, du plus simple au plus riche.

SPEDIC K 298

# 100% CAFÉ PUR

En un éclair...  
un café du tonnerre !



Vous voulez rester éveillé, l'esprit vif et la mémoire en forme? Vous souhaiteriez boire une ou deux tasses de bon café noir, mais reculez devant l'idée de le broyer, de le filtrer?

**NESCAFÉ**

est là pour vous servir

# sud-est publicité

**l'agence nationale de province**  
1948-1958

Sud-Est Publicité s'est constituée à Lyon en 1948 pour le service de l'industrie et du commerce de la région dont elle a pris le nom. Son accession au rang d'agence nationale est due à l'expansion de ses clients qui, en 10 ans, sont devenus ténors dans leurs divers domaines professionnels.

Née à Lyon, Sud-Est Publicité demeure lyonnaise, mais la fréquence croissante de ses contacts avec le centre du marché français l'a amenée à jeter une tête de pont à Paris. Les bureaux qu'elle vient d'y ouvrir élargissent la zone de ses activités en même temps que ses moyens d'action.

Aux chefs d'entreprises en quête d'hommes d'action et de confiance, Sud-Est Publicité offre la collaboration d'un père et de deux fils qui doivent leur réussite à la fidélité de leurs clients.



JACQUES DE BARRIN

Gestions :

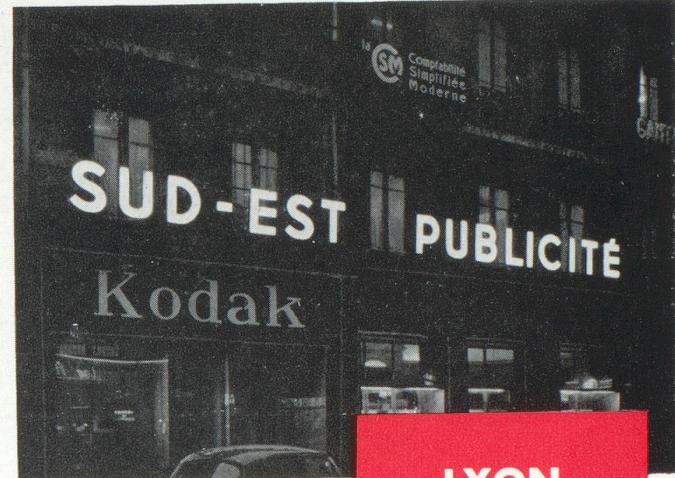
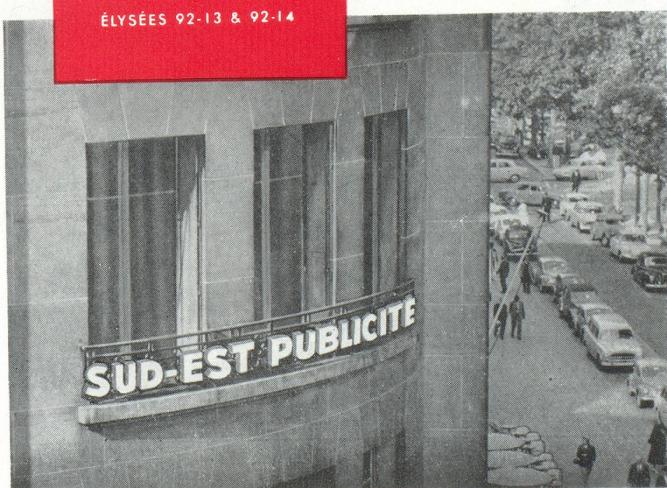
LUSTREUSE NÉNETTE  
ARMES & MUNITIONS VERNEY-CARRON  
CHAUSSURES LE TRAPPEUR  
PATES ALIMENTAIRES CÉRÉS  
CEINTURES DE LAINÉ DU DOCTEUR GIBAUD  
SACS & MATÉRIEL DE CAMPING LAFUMA  
MAROQUINERIE LE TANNEUR  
SUPER-COCOTTE S.E.B. (auto-ruiseur)

## PARIS

29, rue Marignan  
(angle Champs-Elysées)

Tél. :

ÉLYSÉES 92-13 & 92-14



## LYON

SIÈGE SOCIAL  
Société anonyme au capital  
de 24.500.000 francs

26, r. de la République  
Tél. : 42-20-62  
42-20-67 42-20-69



HENRI DE BARRIN

Gestions :

BENNES MARREL  
CHAMBRE SYNDICALE DES CONSTRUCTEURS  
D'OUTILLAGE A AIR COMPRIMÉ  
COMPAGNIE PARISIENNE  
D'OUTILLAGE A AIR COMPRIMÉ  
CHAUSSURES PARABOOT  
CUISINIÈRES F. A. R.  
CRÈME DE MARRONS CLÉMENT FAUGIER  
COMPAGNIE JOY  
MARTEAUX MONTABERT  
ETS PATUREL  
ETS RAYMOND  
STÉ SAVOISENNE  
APPAREILS DE PHOTO SEMIFLEX  
VERRERIE SOUCHON NEUVESEL  
ÉLECTROPHONES & DISQUES TEPPAZ  
STÉ URBNAINE D'AIR COMPRIMÉ  
MACHINES-OUTILS SYDÉRIC



XAVIER DE BARRIN

Gestions :

MARCHEPIEDS AD HOC  
MATÉRIEL FRIGORIFIQUE BRANCHER B. F. S.  
BAS CLAIRMAILLE  
LE CLUB DES BONNES AFFAIRES  
ÉTS GIROUD "COUVERTURES BÉLIEREX",  
PROJECTEURS DE CINÉMA HEURTIER  
VÊTEMENTS DE TRAVAIL ADOLPHE LAFONT  
STÉ LAZARETH "CONTAINERS"  
APPAREILS MÉNAGERS RAND  
MONTRES YEMA

# UNION DE BANQUES SUISSES

UNION BANK OF SWITZERLAND  
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT



Siège principal : **Zurich**, 45, Bahnhofstrasse

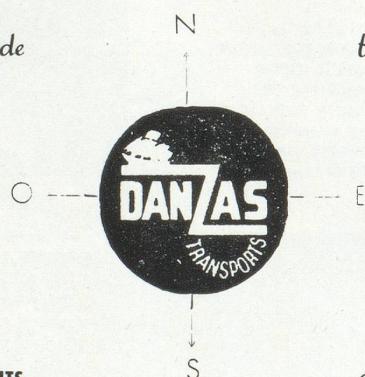
Aarau, Baden, Bâle, Berne, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Locarno, Lucerne, Lugano, Montreux, Saint-Gall, Sion, Soleure, Vevey, Winterthur, etc.

Capital-action Fr. s. 100.000.000  
Réserves Fr. s. 100.000.000

*Des relations de premier ordre dans le monde entier, une tradition presque centenaire jointe à des principes de travail modernes, assurent, grâce à un personnel spécialisé, une exécution sûre et soignée de tous les ordres qui nous sont confiés.*

DE VOS USINES, DE VOS MAGASINS  
*vers tous les points du Monde*

DEPUIS 1815 SPÉCIALISÉE DANS LES  
*transports intérieurs et internationaux*



SUCCURSALES - FILIALES - CORRESPONDANTS  
*dans le Monde entier*

*de tous les points du Monde*  
VERS VOS USINES ET VOS MAGASINS

**PARIS**, 15, rue de Nancy (10<sup>e</sup>)  
**BÂLE**, 3, Holbeinplatz

Tél. BOTzaris 81-50 (8 lignes groupées)  
Tél. 2.36.36

FIRMENICH & CIE  
S U C C E S S E U R S   D E  
CHUIT, NAEF & CIE



# MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE, LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES

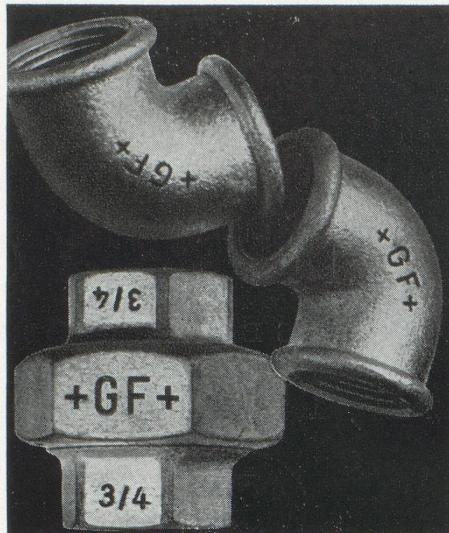
# AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

#### **Seuls concessionnaires pour la France :**

**FIRMENICH & Cie**  
11, rue Vézelay, PARIS-8<sup>e</sup>

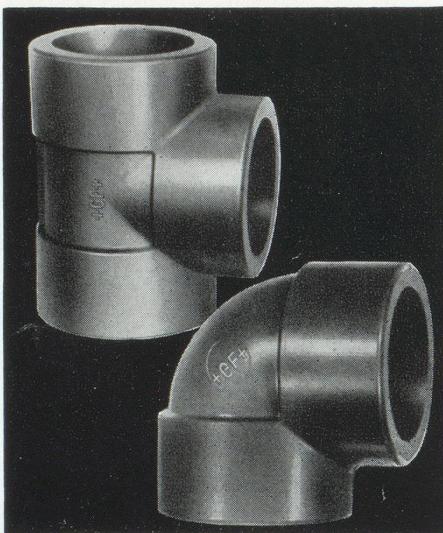
Tél. : Laborde 15-28

**R A C C O R D S**  
en Fonte Malléable  
**+GF+**



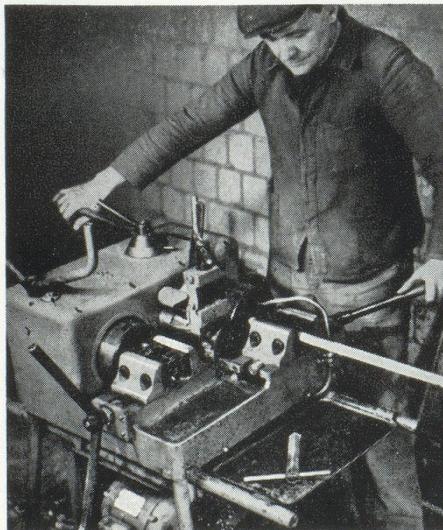
pour raccordement de tubes  
acier par filetage

**R A C C O R D S**  
en P.C.V. rigide  
**+GF+**



pour raccordement de tubes  
plastiques par collage

**Accessoires +GF+**  
pour le montage  
de tuyauterie



**Appareils et Machines à fileter  
les tubes**

Distributeurs exclusifs pour la France  
FI 441/2 P

**PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER SOCIÉTÉ ANONYME**

14, Rue Froment - PARIS XI Tél. Roq. 37-42

*La publicité  
n'est pas l'art  
d'étonner...  
C'est l'art  
de convaincre*

## PUBLICITÉ **J.F. VAUTIER**

Société Anonyme au capital de 5.000.000 de Frs

141, rue de Sèvres, PARIS (6<sup>e</sup>)

Tél. SUF. 56-51

### J.F. VAUTIER

*Publicitaire breveté par l'Etat (P.B.E.)  
Conseil en publicité (S.N.C.P.)*

### R. VAUTIER

*P.B.E.*

*à votre service*

pour de fructueuses affaires



The advertisement features a red and black geometric background with white text and product displays. At the top right, a black and white photograph shows a small black wallet with a silver clasp and a small notebook with a black cover. To the right, the text "le spécialiste de la maroquinerie plastique" is written. In the center, the text "Pour tous vos cadeaux d'affaires..." is displayed. To the right, a red tray holds a silver alarm clock, a small silver briefcase, and a silver cigarette case. Below this, another red tray holds several playing cards with various designs. At the bottom, the word "BORDEAUX" is written in a curved font above the large, bold, stylized word "PUBLIO-EAL". To the right of "PUBLIO-EAL", the text "à votre service!" is written in a cursive script. The entire advertisement is framed by a thick black border.

*la publicité  
n'est pas l'art  
d'étonner...  
C'est l'art  
de convaincre*

**PUBLICITÉ**  
**J.F. VAUTIER**

Société Anonyme au capital de 5.000.000 de Frs  
141, rue de Sèvres, PARIS (6<sup>e</sup>)  
Tél. SUF. 56-51

**J.F. VAUTIER**  
*Publicitaire breveté par l'Etat (P.B.E.)  
Conseil en publicité (S.N.C.P.)*

**R. VAUTIER**  
*P.B.E.*

*à votre service*  
pour de fructueuses affaires

*le spécialiste de la maroquinerie plastique*

*Pour tous vos cadeaux d'affaires...*

*le spécialiste des cadeaux d'affaires*

*le spécialiste du jeu de cartes publicitaires*

*Ceci n'est qu'une présentation de quelques-unes de nos spécialités*

**BORDEAUX**  
**PUBLIO-EAL** *à votre service!*

10, Av. du Président-Poincaré, TALENCE (Gironde) - Tél. : BORDEAUX 92.78.20 - BORDEAUX 92.78.21

## BANQUE CANTONALE DE ZURICH



Garantie de l'Etat



Grâce à une longue expérience et à un vaste réseau de correspondants en Suisse et à l'étranger, nous sommes en mesure de vous seconder utilement dans vos transactions bancaires



Siège central Bahnhofstrasse 9 Zurich 1

R.L. Dupuy

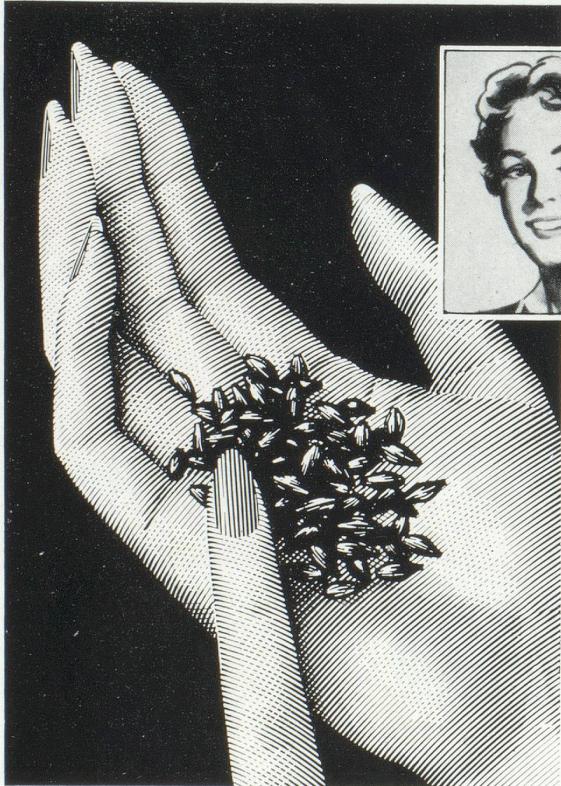


Le "dopant"  
de l'homme d'affaires

- dynamique
- précis
- rapide

# OVOMALTINE

préparation instantanée



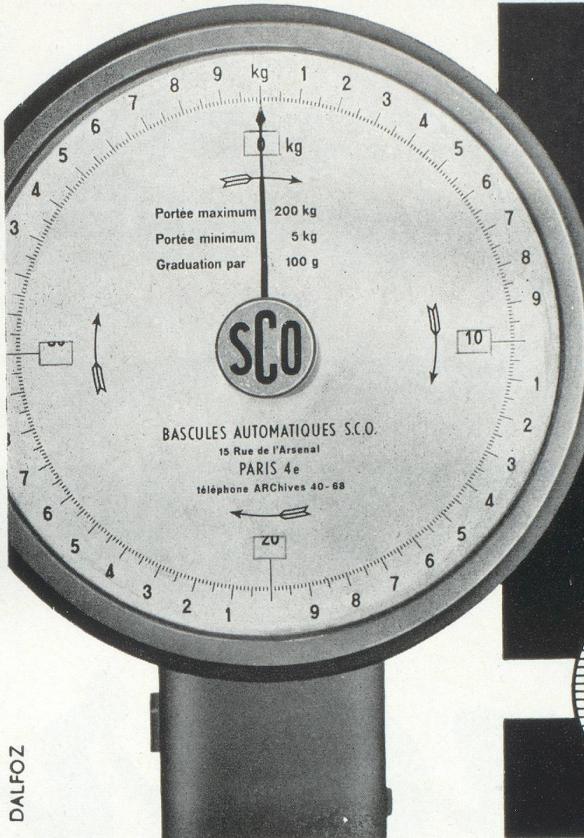
### COMMENT RECONNAITRE UN MALT DE QUALITÉ SUPÉRIEURE.

La qualité du malt se juge aux grains. Faites-en vous même l'expérience en comparant du Kneipp à un malt ordinaire. La différence saute aux yeux : seuls les grains Kneipp sont brillants et dorés ! C'est que seul le procédé Kneipp vous offre toutes ces garanties :

- des matières premières sélectionnées
- une torréfaction soignée
- un contrôle scientifique

Sédatif, digestif, le Malt Kneipp conserve toute la famille en bonne santé.

# Malt Kneipp



DALFOZ

Pour tous  
les problèmes  
*de pesage*

LISIBLE  
RAPIDE  
PRÉCISE  
ROBUSTE  
SENSIBLE

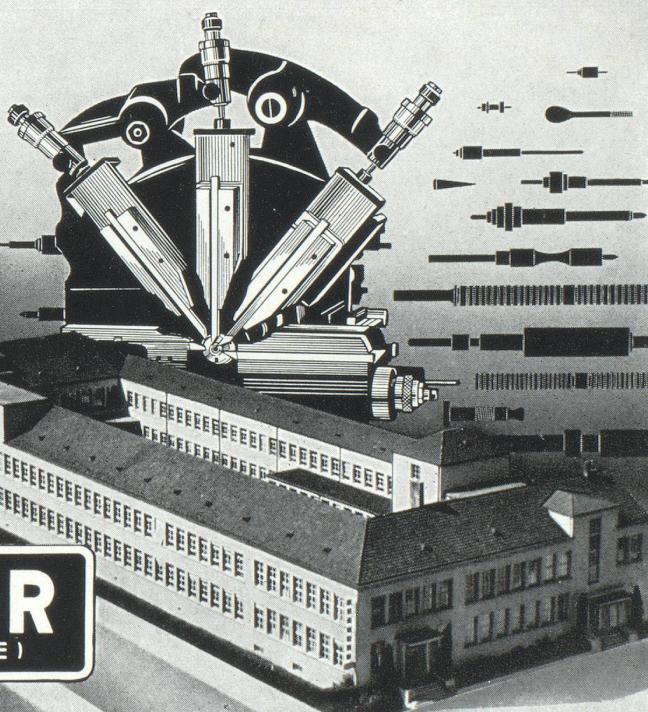
de 1/1.000.000 de g  
à 200 tonnes



BASCULES AUTOMATIQUES SCO

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 45 MILLIONS DE F.  
17, R. DE L'ARSENAL, PARIS 4<sup>e</sup>. ARC. 40-68 & 69

3 modèles de tours automatiques pour décolletage des pièces de précision jusqu'à 32 mm de diamètre et 220 mm de longueur



**BECHLER**  
MOUTIER (SUISSE)

Représentant exclusif pour la France et les pays de l'Union française **BECHLER**, 54 avenue Jean Jaurès, Paris (19<sup>e</sup>) Tél. Nord 60.22 Nord 99.54

# NOUVEAU!

Ce soir émerveillez les vôtres :  
servez-leur le succulent

## POTAGE BOURGUIGNON

# Knorr

**Mais qu'a-t-il donc de si extraordinaire ?** Avez-vous déjà goûté ce tout nouveau Potage Bourguignon Knorr ? Faites l'essai : dès la première cuillerée, vous serez obligé de reconnaître que c'est vraiment de la grande cuisine ! Tout en le dégustant, pensez que pour le préparer à la maison, il vous faudrait plus de 6 heures !... quantité de produits de choix (nombreux légumes, viandes, vin fin, etc.), quantité d'aromates rares (paprika, noix muscade, poivre de Cayenne, basilic, etc.) ! jusqu'à présent, un tel potage était réservé aux très grands repas... Maintenant, pour vous permettre de vous l'offrir tous les jours si vous le voulez, Knorr a repris exactement cette vieille recette de Bourgogne, pays de la bonne chère... Et ce soir, vous pourrez servir à votre table une pleine soupière fumante de ce succulent Potage Bourguignon Knorr...



PUB. Y. ALEXANDRE

LES POTAGES Knorr SONT FAITS COMME A LA MAISON



**ATOUT PUBLICITÉ**  
ROGER BERTHOUD

*spécialiste de la publicité  
sur le lieu de vente...*

Tél. : ORN. 28-93 - 1, R. F<sup>e</sup>-LABORI - PARIS 18<sup>e</sup>

CAMIONNAGE - EMBALLAGE - MANUTENTION  
OPÉRATIONS DOUANE - ENTREPOSAGE - GROUPAGES

### ALLIANCE-TRANSPORTS

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

SIÈGE SOCIAL : 215, RUE DES ARTS - ROUBAIX

Téléphone : 317.41 A 43

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE : ALLIANCE-ROUBAIX

Compte Chèques Postaux : LILLE 481.83 R. C. Roubaix 28.292

COMMISSIONNAIRES AGRÉÉS EN DOUANE

BUREAU A PARIS : 54, rue de Paradis à Paris (X<sup>e</sup>)

TÉL. PROVENCE 79.32

### PHOTOGRAVURE CHRISTIAN BOUCHER

MAISON FONDÉE EN 1920

107, boulevard Magenta, Paris-X<sup>e</sup>

Téléphone : TRU 67-60

TRAIT - SIMILI - COULEUR TYPO et OFFSET  
Spécialité de clichés pour impression

sur matière plastique

et de clichés pour rotative Wifag 4 couleurs

Dessins, retouches, photos

Rapidité et Qualité

JOAILLERIE  
HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
ORFÈVRERIE

F. SENN

13, BOULEVARD ST-DENIS

PARIS

GUTENBERG. 56-78

VOTRE

PUBLICITÉ

PUBLICITÉ

QUALITÉ

SUPPORT

QUALITÉ

•

UN

PAPIER  
PRIOUX

EST  
UN

SUPPORT  
QUALITÉ

•

TÉL.

3 imp.

A

GOB. 87-60

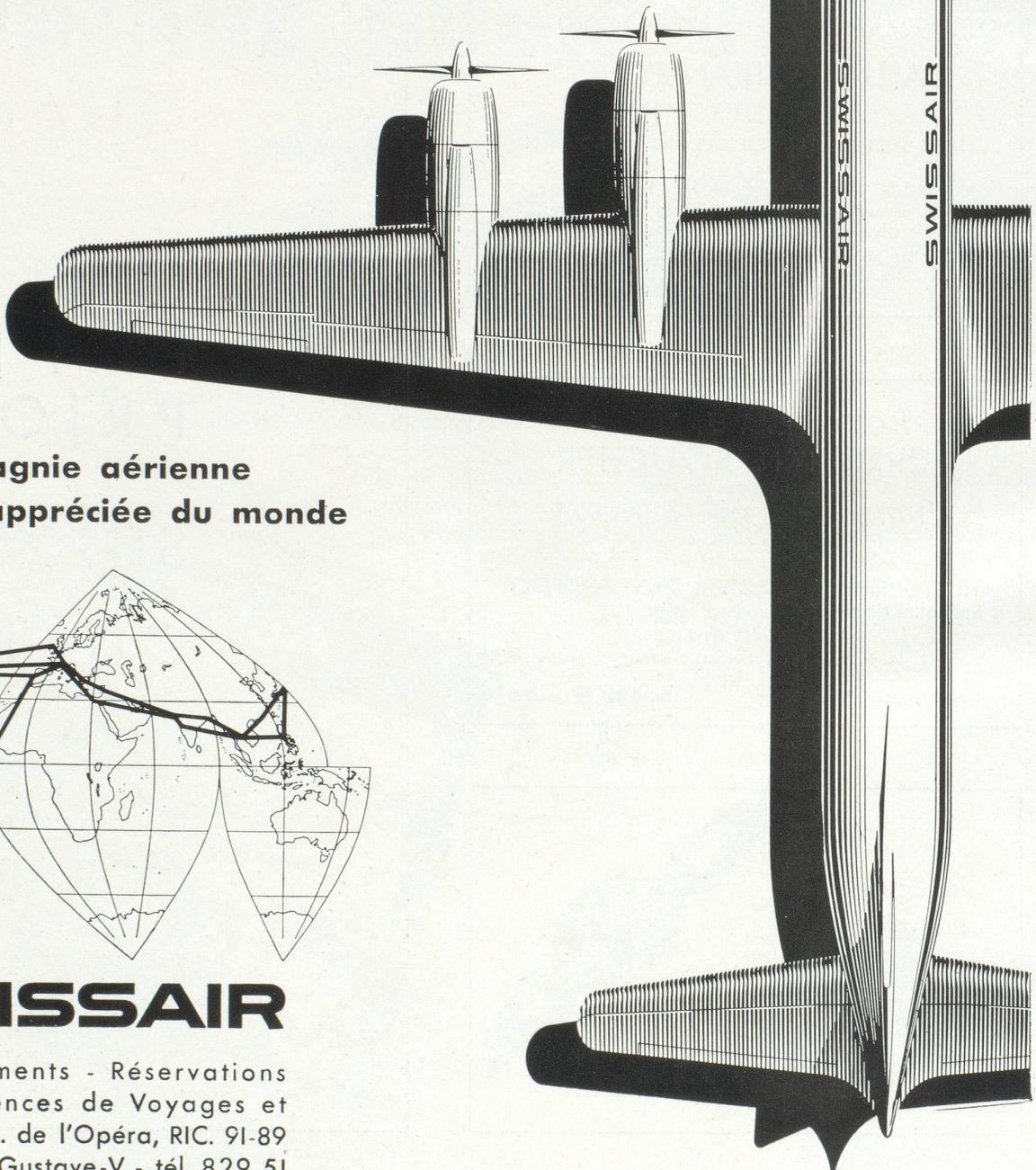
REILLE  
PARIS

 **Avec l'équipement le plus moderne**

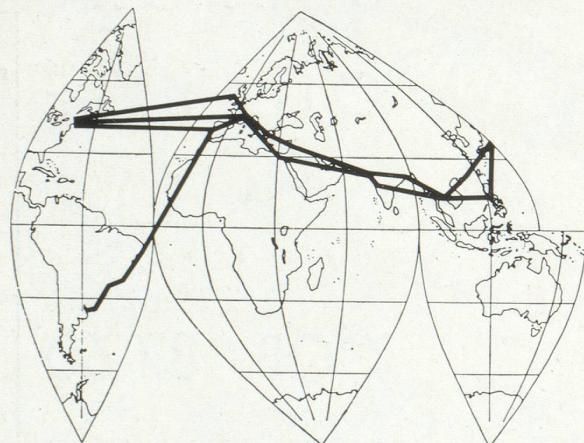
les principales villes Européennes  
le Proche, Moyen et Extrême Orient  
l'Amérique du Nord et du Sud

sont régulièrement desservis par

**SWISSAIR**



la compagnie aérienne  
la plus appréciée du monde



**SWISSAIR**

Renseignements - Réservations  
Toutes agences de Voyages et  
Paris, 38, av. de l'Opéra, RIC. 91-89  
Nice, 3, av. Gustave-V - tél. 829-51

1958

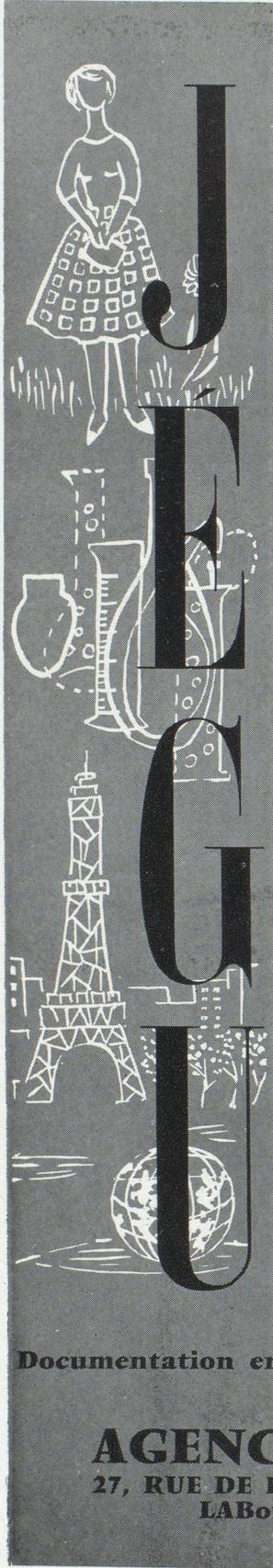
dans le monde entier



l'heure

JAEGER-LECOULTRE

1833



*comme*

### **JEUNE**

Avec une moyenne d'âge de 32 ans, l'Agence JEGU est une agence de jeunes.

*comme*

### **EXPÉRIMENTÉE**

Fondée en 1920; donc, bientôt 40 ans de pratique de tous les problèmes publicitaires, avec connaissance des méthodes les plus modernes.

*comme*

### **GRANDE**

Agence à service complet, l'Agence JEGU peut prendre en charge les budgets les plus importants, en y consacrant une attention personnelle.

*comme*

### **UNIVERSELLE**

45 correspondants à travers le monde : l'Agence JEGU a donc une préparation sérieuse pour tous les problèmes du Marché Commun et d'Exportation.

**Documentation envoyée sur demande**

**AGENCE JÉGU**  
27, RUE DE ROME - PARIS 8<sup>e</sup>  
LABorde 69-10

Haute précision  
Elégance raffinée

Les montres  
de l'Elite  
sont signées  
**PATEK PHILIPPE**

**PATEK PHILIPPE**  
GENÈVE



22, Grand-Quai  
tél. 24 93 43

A l'Observatoire de Genève

**PATEK PHILIPPE**

détient

TOUS LES RECORDS DE PRÉCISION  
DES MONTRES-BRACELETS